PUBLIC AFFAIRS SECTION
AMERICAN EMBASSY
3F Rose Garden Tower
170 Ngọc Khánh Street, Hà Nội
(844) 3850-5000 ℘ Fax (844) 3850-5120
http://vietnam.usembassy.gov

Facsimile Transmittal

To:	Media outlets	**Date:**	Monday, December 5, 2011
		Pages:	3 *(including this page)*

PRESS RELEASE:

NASA Signs Joint Statement of Intent with the Vietnam Academy of Science and Technology

HANOI, December 5, 2011 – Michael O'Brien, Associate Administrator for International and Interagency Relations for the National Aeronautics and Space Administration (NASA), is visiting Hanoi and Ho Chi Minh City on December 5-6. This is the first visit of a NASA senior official to Vietnam.

On NASA's behalf, O'Brien signed a Joint Statement of Intent for Cooperation in Civil Space Activities with the Vietnam Academy of Science and Technology (VAST) on December 5. The Statement of Intent is an acknowledgement of strong bilateral interest in cooperation on space-based research, including Earth science, weather research, remote sensing, and educational activities.

"NASA and VAST have held multiple discussions in recent years focused on building a strong relationship in the area of space and science," O'Brien said. "The signing of this Statement of Intent is the next step in developing substantive collaboration between our two agencies and NASA looks forward to future cooperation with Vietnam in a variety of areas."

According to the Statement of Intent, "Cooperation in Earth science, including the utilization of ground-based networks, airborne missions and space-based technology, can contribute to a better understanding of the Earth system, its changing global dynamics, and the impact of human activity on the environment."

NASA currently collaborates with Vietnamese scientists via the AERONET program, a global ground-based measurement network that provides long-term, continuous data on aerosols in the atmosphere to strengthen understanding of the Earth's climate and climate change. During this visit, NASA and VAST discussed potential future collaborations, including the Southeast Asia Composition, Cloud, Climate Coupling Regional Study (SEAC4RS), a planned fall 2012 project involving air-based measurements to study the effects of aerosol emissions on cloud formation, climate, and air quality in Southeast Asia; and the GLOBE program for student education in environmental science.

###

<u>THÔNG CÁO BÁO CHÍ:</u>

NASA, Viện Khoa học và Công nghệ Việt Nam ký Tuyên bố chung về Ý định hợp tác

Hà Nội, Việt Nam, 5/12/2011 – Ông Michael F. O'Brien, Phó Giám đốc phụ trách các quan hệ quốc tế và quan hệ liên tổ chức của Cơ quan Hàng không và Vũ trụ Quốc gia Hoa Kỳ (NASA) đang thăm và làm việc tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh từ 5-6/12. Đây là chuyến thăm đầu tiên của một quan chức cấp cao của NASA đến Việt Nam.

Thay mặt NASA, ông O'Brien đã ký Tuyên bố chung về Ý định hợp tác trong Hoạt động Vũ trụ Dân dụng với Viện Khoa học và Công nghệ Việt Nam (VAST) vào ngày 5/12. Tuyên bố chung về Ý định là một sự công nhận về lợi ích song phương mạnh mẽ trong hợp tác về nghiên cứu liên quan đến vũ trụ, bao gồm khoa học trái đất, nghiên cứu thời tiết, cảm biến từ xa, và các hoạt động giáo dục.

"NASA và VAST đã tổ chức nhiều cuộc thảo luận trong những năm gần đây tập trung vào xây dựng một mối quan hệ mạnh mẽ trong lĩnh vực vũ trụ và khoa học", ông O'Brien nói. "Việc ký kết Tuyên bố chung về Ý định này là bước tiếp theo trong việc phát triển sự hợp tác thực chất giữa hai cơ quan chúng ta và NASA mong hợp tác trong tương lai với Việt Nam trong nhiều lĩnh vực".

Theo Tuyên bố chung về Ý định, "Hợp tác trong khoa học trái đất, bao gồm việc sử dụng các mạng lưới trên mặt đất, các hoạt động trên không và công nghệ liên quan đến vũ trụ, có thể góp phần tạo nên sự hiểu biết tốt hơn về hệ thống Trái đất, về vật lý địa cầu đang thay đổi, và tác động của hoạt động của con người đến môi trường".

NASA hiện đang hợp tác với các nhà khoa học Việt Nam thông qua chương trình AERONET, một mạng lưới đo lường toàn cầu đặt trên mặt đất cung cấp dữ liệu dài hạn, liên tục về các chất được phun, thải vào khí quyển nhằm tăng cường sự hiểu biết về khí hậu trái đất và sự biến đổi khí hậu. Trong chuyến thăm này, NASA và VAST đã thảo luận về những sự hợp tác tiềm năng trong tương lai, bao gồm hợp tác nghiên cứu khu vực về Kết cấu, Mây, Khí hậu của khu vực Đông Nam Á (SEAC4RS), một dự án được lên kế hoạch cho mùa thu năm 2012 liên quan đến công tác đo đạc trên không để nghiên cứu những ảnh hưởng của việc phát thải các chất đối với sự hình thành mây, khí hậu, và chất lượng không khí ở khu vực Đông Nam Á và chương trình GLOBE dành cho giáo dục sinh viên khoa học môi trường .

(hết thông cáo)